

### ENGLISH SPECIMEN COLLECTION AND HANDLING

Collection of 1 stool sample: follow instructions below.  
Collection of 3 stool samples: Collect the samples from 3 different stools over no more than 3 consequent days.

1. Collect a specimen of stool in a clean dry container or receptacle, for example the Stool Collection Paper provided with the Sample Collection Kit. Use the Stool Collection Paper as follows:
  - Peel off the liner covering the adhesive tape on each end of the collection paper.
  - Lift toilet seat. Unfold collection paper and place on the rim of toilet bowl. Secure the adhesive tabs on the collection paper to the sides of the toilet rim.
  - Make bowel movement onto collection paper.
2. Unscrew (colored cap) and remove the Sample Collection Tube applicator stick. Be careful not to spill or spatter solution from container.
3. Collect random samples by inserting the applicator stick into the stool specimen. Take samples from various surfaces of the stool specimen.
4. Re-insert the applicator stick into the tube and screw the cap tightly. Be careful not to break the tip of the Sample Collection Tube.
5. Write your name and the date of sample collection in the space provided, on the Sample Collection Tube.
6. Return the specimen for testing promptly by mail or in person. The specimen(s) can be stored in the refrigerator (2-8 °C) for no more than 11 days, or at room temperature (max. 25 °C) for no more than 5 days.

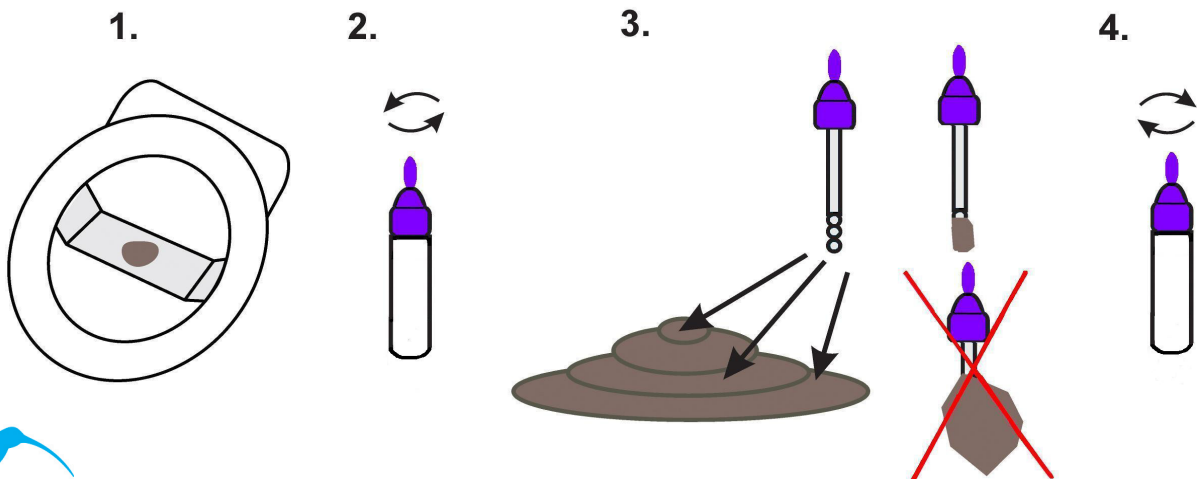
**NOTE:** Unless your doctor advises differently, do not collect samples if you have visible blood in your stool or in your urine; during menstruation or 3 days before or after; during constipation; or if you take rectal medication, blood-thinning medication or high doses of NSAIDs (e.g. aspirin, ibuprofen). These factors may cause false positive results.

### SUOMI NÄYTTEENOTTO JA -KÄSITTELY

Ulostenäytteen keräys: katso ohjeet alla. Kun keräät 3 näytettä, kerää näytteet kolmesta eri ulosteesta korkeintaan kolmen peräkkäisen päivän aikana.

1. Kerää ulostenäyte puhtaaseen, kuivaan astiaan tai vastaavaan; esimerkiksi näytteenottokitin mukana tulevaan ulostenkeräyspaperiin. Käytä ulosten keräyspaperia seuraavasti:
  - Aukaise keräyspaperi ja irroita sen kummassakin päässä olevien teippien suojapäälysteet.
  - Nosta ylös WC-istuimen kansi. Kiinnitä keräyspaperin teippiosat istuimen kumpaankin sivureunaan.
  - Ulostaa keräyspaperille.
2. Kierrä auki näyteputken värillinen korkki, joka sisältää näytteenottotikun, ja poista se. Varo läikyttämästä näyteputken sisällä olevaa liuosta.
3. Kerää satunnaisia näytteitä pistämällä näytteenottotikkaa ulostenäytteen eri kohtiin.
4. Siirrä näytteenottotikka takaisin näyteputken ja kierrä korkki tiukasti kiinni. Varo ettet riko putken toisessa päässä olevaa kärkeä.
5. Kirjoita nimesi (ID) ja näytteen päivämäärä näyteputken kylkeen.
6. Näytteet tulee palauttaa testaukseen, postissa tai henkilökohtaisesti, mahdollisimman pian. Näytteitä voidaan säilyttää jääkaapissa (2-8 °C) korkeintaan 11 päivää, tai huoneenlämmössä (max. 25 °C) korkeintaan 5 päivää.

**HUOMAA:** Jollei lääkärisi toisin määrää, älä kerää näytteitä jos ulosteessa tai virtsassa on näkyvää verta; kuukautisten aikana tai 3 päivää niitä ennen tai jälkeen; ummetuksen aikana; tai jos käytät peräsuoleen annosteltavaa lääkitystä, verenhennuslääkkeitä tai korkeita annoksia NSAID kipulääkkeitä (esim. aspiriini, ibuprofeeni). Nämä tekijät voivat aiheuttaa vääriä positiivisia tuloksia.



### SVENSKA INSAMLING OCH BEREDNING AV PROVER

För insamling av ett avföringsprov: följ instruktionerna nedan. För insamling av tre avföringsprover: tag proven var var tre separata avföringar under högst tre dagars tid.

1. Ta ett stickprov av avföringen och placera det i en ren och torr behållare, till exempel med avföringsuppsamlingspappret som bifogats med provtagningsförpackningen. Använd avföringsupptagningspappret på följande sätt:
  - Dra av höljet som täcker tejen på varje ände av uppsamlingspappret.
  - Lyft toalettlocket. Veckla upp pappret och placera det på toalettstolens kant. Fäst papprets tejpflikar på sidorna av toalettskålen.
  - Låt avföringen falla på uppsamlingspappret.
2. Skruva loss (färgad ände) och avlägsna provtagningsrörets applikatorsticka. Var försiktig så att du inte spiller eller skvätter lösning från behållaren.
3. Ta ett stickprov genom att föra in applikatorstickan i avföring. Ta prover från olika ytor av avföringsprovet.
4. Sätt tillbaka applikatorstickan i röret och skruva åt locket hårt. Var noga med att inte bruta av provtagningsrörets spets (vita änden).
5. Skriv ditt namn och datum för provtagning på provtagningsrörets textfält.
6. Provet är nu klart för transport för testning snarast möjligt, till exempel vid post. Avföringsprov i den buffrade saltlösningen förvaras upp till 11 dagar i kylskåp, eller upp till 5 dagar i rumstemperatur (max. 25 °C).

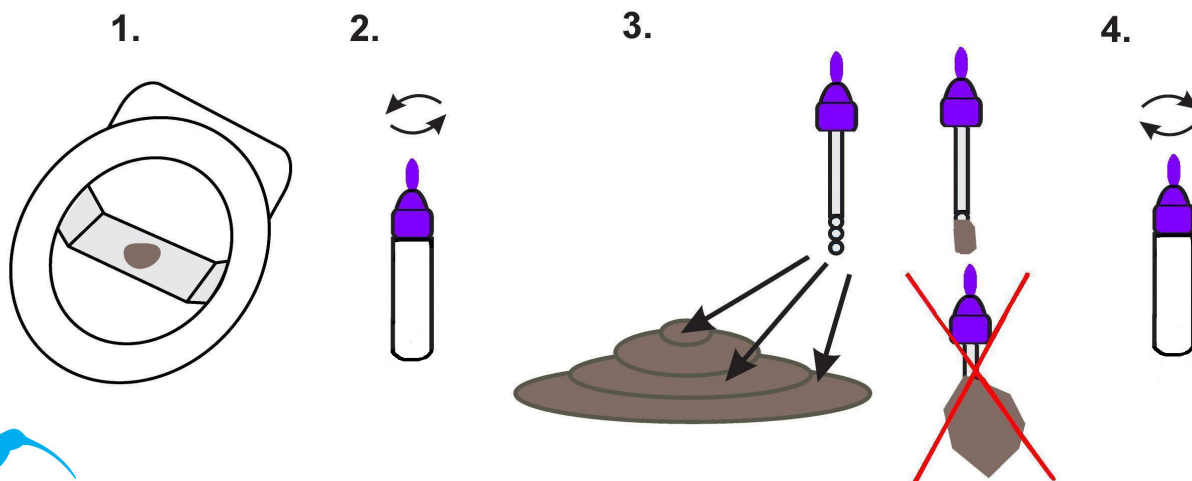
**OBS:** Ifall din läkare inte föreskriver annat, ta inte blodprov om du har synligt blod i avföringen eller urinen; vid menstruation eller 3 dagar före eller efter den; vid förstoppning; eller om du tar medicin via ändtarm, blodförtunnande medicin eller höga doser smärtstillande läkemedel (t.ex. aspirin eller Ibuprofen). Dessa faktorer kan orsaka falska positiva resultat.

### DEUTSCH PROBENNAHME UND BEARBEITUNG

Probenahme einer Einzelprobe: bitte folgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Probenahme von 3 Proben: Entnehmen Sie die Probe vom getrennten Stuhlgang jeweils an 3 aufeinanderfolgenden Tagen.

1. Entnehmen Sie eine zufällige Stuhlprobe in ein sauberes trockenes Gefäß oder einen Entnahmebehälter, zum Beispiel des Stuhlaufnahmepapier, das mit dem Probennahmesatz geliefert wird. Benutzen Sie das Stuhlentnahmepapier wie folgt:
  - Lösen Sie die Klebebandabdeckung am Enden des Entnahmepapiers ab.
  - Heben Sie den Toilettensitz. Entfalten Sie das Entnahmepapier aus und befestigen Sie es an den Rand der Toilettenschüssel. Befestigen Sie die Klebestreifen am Papier an den Seiten des Toilettenrands.
  - Führen Sie den Stuhlgang auf das Entnahmepapier aus.
2. Schrauben Sie den Applikatorstab (buntes Ende) des Probennahmeröhrchens los und nehmen sie ihn ab. Seien Sie vorsichtig, dass Sie die Lösung aus dem Behälter nicht verschütten oder verspritzen.
3. Nehmen Sie zufällige Proben, indem Sie den Applikatorstab in die Stuhlprobe stecken. Entnehmen Sie Proben aus verschiedenen Flächenbereichen der Stuhlprobe.
4. Stecken Sie den Applikatorstab wieder in die Röhre und verschrauben Sie den Deckel fest. Seien Sie vorsichtig, dass Sie die Spitze des Probennahmeröhrchens nicht brechen (weißes Ende).
5. Schreiben Sie Ihren Namen (Name) und das Datum (Date) der Probennahme an die dafür vorgesehene Stelle auf dem Probennahmeröhrchen.
6. Bitte liefern Sie die Probe unverzüglich per Post oder persönlich. Die Probe kann gekühlt (+4...+8°C) bis 11 Tage, und bei Raumtemperatur (max. 25 °C) bis 5 Tage, gelagert werden.

**HINWEIS:** Falls Ihr Arzt nicht anders anweist, Entnehmen Sie keine Proben, wenn Sie sichtbar Blut im Stuhl oder im Urin haben oder während der Menstruation oder 3 Tage davor oder danach, bei Verstopfung oder wenn Sie rektale Medikamente, Arzneimittel zur Blutverdünnung oder hohe Dosen von NSAIDs (z.B. Aspirin, Ibuprofen) einnehmen. Diese Faktoren können fälschlicherweise positive Ergebnisse erzeugen.



## FRANCAIS

### MANIPULATION ET RECUEIL DE L'ÉCHANTILLON

Recueil d'un échantillon: suivez les instructions ci-dessous.  
Recueil de 3 échantillons: recueillez les échantillons de 3 échantillons journaliers.

1. Recueillez au hasard un échantillon de selles dans un récipient ou contenant propre et sec, par exemple le papier de recueil de selles fourni avec la trousse de recueil d'échantillon. Utilisez le papier de recueil de selles comme suit :
  - Enlevez la protection recouvrant le ruban adhésif situé sur chaque extrémité du papier de recueil.
  - Levez la lunette des toilettes. Dépliez le papier de recueil et le placer sur le bord de la cuvette des toilettes. Fixez les parties adhésives du papier de recueil aux bords de la cuvette.
  - Déposez les selles sur le papier de recueil.
2. Dévissez l'extrémité coloré et retirer l'écouvillon du tube de recueil d'échantillon. Veillez à ne pas renverser ou éclabousser la solution du récipient.
3. Recueillez au hasard les échantillons en insérant l'écouvillon dans les selles. Prélevez en plusieurs endroits de la surface de l'échantillon de selles.
4. Remettez l'écouvillon dans le tube et visser fermement le bouchon. Veillez à ne pas endommager l'embout du tube de recueil d'échantillon (extrémité blanche).
5. Ecrivez le nom et la date du prélèvement de l'échantillon dans l'espace prévu à cet effet, sur le tube de recueil d'échantillon.
6. Retour des échantillons pour l'analyse si tôt que possible, par exemple par courrier. Les échantillons peuvent être conservés dans le réfrigérateur (2-8°C) pendant un maximum de 11 jours, ou à température ambiante (max. 25 °C) pendant un maximum de 5 jours.

**ATTENTION:** Si votre médecin vous conseille autrement, ne prenez pas d'échantillon si vous détectez des traces de sang dans les selles ou dans les urines ; ou pendant les règles ainsi que 3 jours avant ou après celles-ci ; ou en cas de constipation ; ou en cas de traitement médical rectal, de traitement pour fluidifier le sang ou de fortes doses de NSAID (c.-à-d. aspirine, ibuprofène). Ces facteurs peuvent provoquer des résultats faussement positifs.

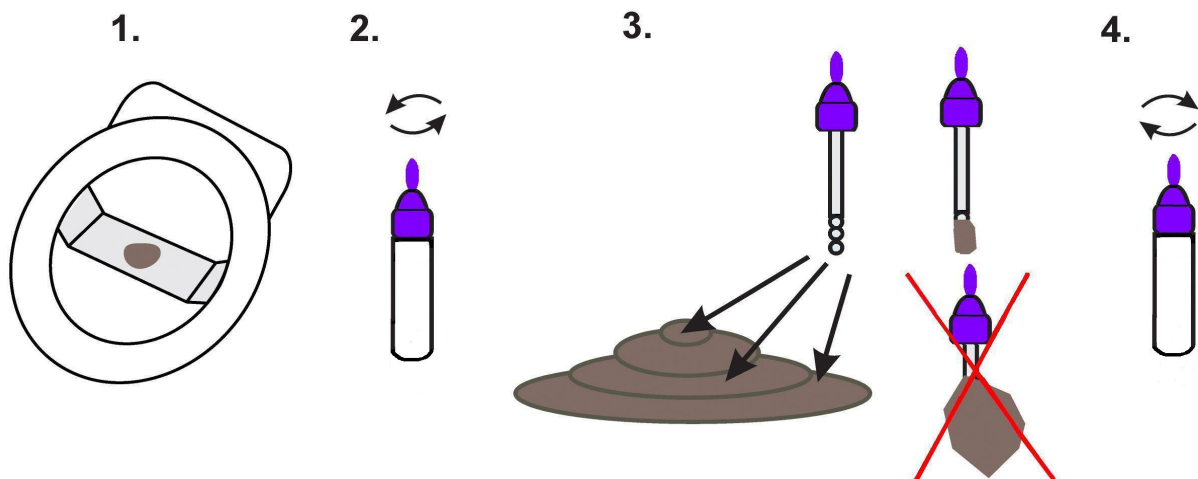
## ITALIANO

### RACCOLTA E MANIPOLAZIONE DEL CAMPIONE

Seguire le istruzioni per raccolta un campione. Raccolta del 3 campione: Prelevi le campioni di tre escrementi diversi entro due o tre giorni tutt'al più.

1. Raccogliere un campione casuale di feci in un contenitore asciutto e pulito o all'interno di un ricettacolo, per esempio la Carta per la raccolta delle feci fornita con il Kit per la raccolta del campione. Utilizzare la Carta per la raccolta delle feci come descritto in seguito:
  - Staccare il rivestimento di protezione del nastro adesivo su ciascun margine della carta di raccolta.
  - Sollevare il sedile del water. Stendere la carta di raccolta e posizionarla sul bordo della tazza del water. Fissare le linguette adesive sulla carta di raccolta ai lati del bordo del water.
  - Andare di corpo direttamente sulla carta di raccolta.
2. Svitare (margine di colorato) e rimuovere lo stick applicatore della Provetta per la raccolta del campione. Prestare particolare attenzione a non rovesciare o fare fuoriuscire la soluzione dal contenitore.
3. Raccogliere campioni casuali inserendo lo stick applicatore all'interno dell'esemplare fecale. Prelevare campioni da varie superfici dell'esemplare fecale.
4. Reinsere lo stick applicatore all'interno della provetta ed avvitare il cappuccio saldamente. Prestare particolare attenzione a non rompere la punta della Provetta per la raccolta del campione (lato di colore bianco).
5. Scrivere il proprio nome e la data di raccolta del campione nello spazio fornito sulla Provetta di raccolta del campione.
6. Restituire i campioni quanto prima per esempio per posta. I campioni rimangono freschi nel frigo al massimo 11 giorni e in temperatura ambiente (max. 25°C) al massimo 5 giorni.

**NOTA:** Se il Suo medico La consiglia altrimenti, non raccogliete campioni se è presente del sangue nelle feci o nelle urine, durante le mestruazioni o 3 giorni prima o dopo; in caso di stitichezza; oppure se state assumendo dei farmaci o dei medicinali per via rettale, dei farmaci anticoagulanti o dosi elevate di FANS (ad es. aspirina, ibuprofene). Questi fattori potrebbero causare dei falsi risultati positivi.



### ESPAÑOL

#### RECOGIDA Y MANEJO DE LAS MUESTRAS

Recogida de una muestra: seguir las instrucciones indicadas más adelante en el texto. Recogida de 3 muestras: recoja las muestras de heces distintas en un periodo máximo de 3 días consecutivos.

1. Recoja una muestra de heces aleatoriamente en un recipiente o receptáculo limpio y seco, por ejemplo, en el papel de recogida de heces suministrado en el Kit. Use el papel de recogida de muestras como se indica a continuación:
  - Despegue el papel que cubre la cinta adhesiva en cada extremo del papel de recogida.
  - Levante la tapa del WC. Desdoble el papel de recogida y póngalo en el borde de la taza del WC. Asegure las lengüetas adhesivas del papel de recogida a los lados del borde de la taza.
  - Defeque en el papel de recogida.
2. Desenrosque (por el extremo de color) y saque el bastón aplicador del tubo de recogida de muestras. Tenga cuidado de no derramar o salpicar la solución del envase.
3. Recoja muestras aleatoriamente introduciendo el bastón aplicador en la muestra de heces. Tome muestras de varias zonas de la muestra.
4. Vuelva a introducir el bastón aplicador en el tubo y enrosque la tapa. Tenga cuidado de no romper la punta del tubo de recogida de muestras (extremo blanco).
5. Escriba su nombre y la fecha de la recogida de la muestra en el espacio que se proporciona en el tubo de recogida de muestras designado para el efecto.
6. Envíe las muestras para su análisis lo antes posible (bien por correo o en persona). Las muestras pueden ser almacenadas en la nevera (2-8°C) hasta 11 días, o a temperatura ambiente (max. 25°C) hasta un máximo de 5 días.

**NOTA:** Salvo indicación del médico, no recoja muestras si observa rastros visibles de sangre en las heces o en la orina; durante la menstruación ni 3 días antes o después de esta; si está constipada, si toma medicinas vía rectal, anticoagulantes o dosis altas de NSAID (por ejemplo aspirina o ibuprofen). Estos factores pueden causar resultados positivos falsos.

### РУССКИЙ

#### СБОР И ОБРАЩЕНИЕ С ОБРАЗЦАМИ

Сбор 1 образца стула: следуйте инструкции по сбору образцов. Сбор 3 образцов: Три образца стула из различных участков кишечника необходимо собирать последовательно в течение трех дней или меньше.

1. Собрать случайный образец кала в чистый сухой контейнер или резервуар, например, в бумагу для сбора образцов кала, которая содержится в комплекте для сбора образцов. Использовать бумагу для сбора образцов кала следующим образом:
  - Снять слой, закрывающий самоклеющуюся ленту с каждой стороны бумаги для сбора.
  - Поднять сиденье унитаза. Развернуть лист бумаги для сбора и распределить его по ободку унитаза. Закрепить полоски с клеевым слоем бумаги по бокам ободка унитаза.
  - Провести дефекацию на бумагу для сбора образца.
2. Отвинтить (цветной край) и достать из пробирки для образца палочку-апликатор. Действовать осторожно, чтобы не разлить и не разбрызгать раствор из контейнера.
3. Собрать образцы случайным образом, вставив палочку-апликатор в образец кала. Взять образцы с различных поверхностей образца кала.
4. Вставить палочку-апликатор назад в пробирку и плотно закрутить. Соблюдать осторожность, чтобы не сломать кончик пробирки для сбора образцов (белый край).
5. Необходимо указать имя медицинского работника и дату сбора образца в предназначенном для этого месте на пробирке для сбора образцов.
6. Образцы необходимо вернуть лично пациенту или отправить ему почтой. Образцы могут храниться в холодильнике не более 11 дней, при комнатной температуре не более 5 дней.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если нет специальных рекомендаций врача, не собирайте пробы, если в вашей моче или кале наблюдается кровь, а также во время менструации или за 3 дня до и после нее, при запорах, если вы принимаете ректальные медицинские препараты, препараты для разжижения крови или большие дозы нестероидных противовоспалительных препаратов (например, аспирин, ибупрофен). Эти факторы могут быть причиной ложных положительных результатов.

